
Ministerieel besluit houdende toekenning van een subsidie aan de erkende organisatie "CODEART" (CMO) voor de uitvoering van zijn programma 2020-2021

Arrêté ministériel octroyant une subvention à l'organisation accréditée « CODEART » (OSC) pour l'exécution de son programme 2020-2021

**DE MINISTER VAN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**LE MINISTRE DE LA COOPERATION AU
DEVELOPPEMENT,**

Gelet op de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, artikel 27, §2, vervangen bij de wet van 16 juni 2016;

Vu la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement, l'article 27, §2, modifiée par la loi du 16 juin 2016 ;

Gelet op de wet van 23 maart 2020 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei en juni 2020;

Vu la loi du 23 mars 2020 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin 2020 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking, de artikelen 18 tot 51;

Vu l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale, les articles 18 à 51 ;

Gelet op de ministeriele beslissing van 22 juli 2019 betreffende de erkenning van "CODEART" als organisatie van de civiele maatschappij (CMO);

Vu la décision ministérielle du 22 juillet 2019 relative à l'accréditation de « CODEART » en tant qu'organisation de la société civile (OSC) ;

Gelet op de subsidieaanvraag van "CODEART" ingediend bij de federatie om deel uit te maken van dienst gegroepeerde aanvraag;

Vu la demande de subvention de « CODEART » introduite auprès de la fédération pour faire partie de leur demande groupée ;

Gelet op de indiening op 31 oktober 2019 door de federatie van de gegroepeerde subsidieaanvraag samen met een analyse van deze individuele programma's die deel uitmaken van hun gegroepeerde subsidieaanvraag;

Vu l'introduction le 31 octobre 2019 par la fédération de leur demande groupée de subvention ainsi que l'analyse des programmes individuels qui la composent;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 april 2020;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 avril 2020 ;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot en met 124;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124 ;

Overwegende het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende het aantal gemeenschappelijke strategische kaders (GSK) van de niet-gouvernementele samenwerking en hun geografische of thematische dekking;

Considérant l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant le nombre de cadres stratégiques communs (CSC) de la coopération non gouvernementale et leur couverture géographique ou thématique ;

BESLUIT :

Artikel 1. Een bedrag van 347.327,42 euro (driehonderd zevenenveertig duizend driehonderd zevenentwintig euro tweeënveertig cent) wordt verrekend ten laste van basis allocatie 14 54 20 35 60 72 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2020.

Art. 2. Het in artikel 1 vermelde bedrag wordt als subsidie toegekend aan de organisatie van de civiele maatschappij "CODEART" (ondernemingsnummer "0434.417.468"), hierna erkende organisatie genoemd, met maatschappelijke zetel te "Chevémont, 15 – 4852 Plombières".

Deze subsidie wordt toegekend ter ondersteuning van de verwezenlijking van zijn programma 2020-2021, "Amélioration des revenus et du bien-être des populations paysannes par un soutien à la formation technique et à la transformation locale des produits agricoles", dat ingaat op 1 januari 2020 en afloopt op 31 december 2021.

Art. 3. §1. Het in artikel 1 vermelde bedrag wordt als volgt opgesplitst:

1° 319.381,53 euro toegekend voor de gedeeltelijke financiering van de directe kosten van het programma bestaande uit:

a) 355.224,10 euro (operationele kosten);
b) 44.002,81 euro (beheerskosten, met inbegrip van de kosten voor coördinatie van het programma);

2° 27.945,88 euro toegekend om tussen te komen in de structuurkosten, zijnde 7% van de directe kosten;

Deze kosten worden in detail toegelicht in de in bijlage 1 bijgevoegde budgettabel, waarin deze kosten per land, per outcome, per jaar en per algemene budgetrubriek worden opgesplitst. Deze tabel maakt integraal deel uit van dit besluit.

In overeenstemming met artikel 34, §2 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking kunnen er budgetaanpassingen van het goedgekeurde budget worden voorgelegd aan de administratie via een aangepast budget dat uiterlijk op 30 september van het lopende jaar wordt ingediend. Daarover wordt een discussie gevoerd in het kader van de institutionele dialoog.

ARRÊTE :

Article 1er. Un montant de 347.327,42 euros (trois cent quarante-sept mille trois cent vingt-sept euros quarante-deux cents) est imputé à charge du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2020, sur l'allocation de base 14 54 20 35 60 72.

Art. 2. Le montant mentionné à l'article 1^{er} est octroyé comme subvention à l'organisation de la société civile « CODEART » (numéro d'entreprise « 0434.417.468 »), ci-après l'organisation accréditée, dont le siège social est établi à « Chevémont, 15 – 4852 Plombières ».

Cette subvention est octroyée en vue d'appuyer la réalisation de son programme 2020-2021, « Amélioration des revenus et du bien-être des populations paysannes par un soutien à la formation technique et à la transformation locale des produits agricoles », prenant cours le 1^{er} janvier 2020 et se terminant le 31 décembre 2021.

Art. 3. §1^{er}. Le montant mentionné à l'article 1er se compose de :

1° 319.381,53 euros alloués pour le financement partiel des coûts directs du programme composés de :

a) 355.224,10 euros (coûts opérationnels) ;
b) 44.002,81 euros (coûts de gestion, y inclus les coûts de coordination du programme) ;

2° 27.945,88 euros alloués à titre d'intervention dans les coûts de structure, soit 7% des coûts directs ;

Le détail de ces coûts est repris dans le tableau budgétaire joint en annexe 1, qui ventile ces coûts par pays, par outcome, par année et par rubrique budgétaire générale. Ce tableau fait partie intégrante de cet arrêté.

Conformément à l'article 34, §2 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale, des ajustements budgétaires au budget approuvé peuvent être présentés à l'administration, à travers un budget ajusté, transmis avant le 30 septembre de l'année en cours. Il fait l'objet d'une discussion dans le cadre du dialogue institutionnel.

§2. Het programma zal worden uitgevoerd:
1° in D. R. Congo (GSK land).

Art. 4. §1. In overeenstemming met artikel 32 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking wordt de subsidie, binnen de grenzen van de in de wet op algemene uitgavenbegroting opgenomen kredieten, vrijgegeven in 2 jaarlijkse schijven met een respectievelijk bedrag, structuurkosten inbegrepen, van:

- 1° voor 2020: 265.733,99 euro;
- 2° voor 2021: 81.593,42 euro.

§2. Na de ontvangst van het financieringsbesluit of vanaf 15 januari van het betreffende jaar dient de erkende organisatie een schuldvordering in bij de administratie.

De jaarlijkse schijven worden vrijgegeven overeenkomstig de cumulatieve voorwaarden die worden opgesomd in artikel 32 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking.

§3. Het in dit besluit toegelichte begrotingskader en de vrijgave van de jaarlijkse schijven kan worden aangepast ten gevolge van de door de federale Staat genomen beslissingen in het kader van zijn begrotingsbeleid. Indien dit de verwezenlijking van bepaalde vastgelegde doelstelling in het gedrang brengt, zal de erkende organisatie, in overleg met de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, de te bereiken doelstellingen dienovereenkomstig aanpassen.

Art. 5. §1. In overeenstemming met artikel 45 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking en de richtlijnen van de administratie rapporteert de erkende organisatie aan de federatie en aan de administratie over de voortgang van haar interventie tijdens de volledige duur:

1° door het bijwerken en het jaarlijks publiceren van een gestandaardiseerde fiche, per outcome van de interventie, op basis van het door de administratie vastgestelde formaat, uiterlijk op 30 april 2021 en 2022;

2° door het voorleggen aan de federatie en aan de administratie van scores voor de performantie van de interventie, op basis van het door de administratie vastgestelde formaat, uiterlijk op 30

§2. Le programme sera exécuté :
1° en R. D. du Congo (Pays CSC).

Art. 4. §1^{er}. Conformément à l'article 32 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale, la subvention est, dans les limites des crédits inscrits dans la loi sur le budget général des dépenses, libérée en 2 tranches annuelles, d'un montant respectif, coûts de structure inclus, de :

- 1° pour 2020 : 265.733,99 euros ;
- 2° pour 2021 : 81.593,42 euros.

§2. Une déclaration de créance est présentée par l'organisation accréditée à l'administration dès la réception de l'arrêté de financement ou dès le 15 janvier de l'année concernée.

Les tranches annuelles sont libérées conformément aux conditions cumulatives stipulées dans l'article 32 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non-gouvernementale.

§3. Le cadre budgétaire expliqué dans cet arrêté et la libération des tranches annuelles peuvent être modifiés suite aux décisions prises par l'Etat fédéral en fonction de sa politique du budget. Si ceci met en danger la réalisation de certains objectifs déterminés, l'organisation accréditée adaptera, en concertation avec le Ministre de la Coopération au Développement, les objectifs à atteindre.

Art. 5. §1^{er}. Conformément à l'article 45 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale et les directives de la part de l'administration, l'organisation accréditée rapporte à la fédération et à l'administration sur l'état d'avancement de son intervention pendant toute sa durée :

1° par la mise à jour et la publication annuelle d'une fiche standardisée, par outcome de l'intervention, sur base du format défini par l'administration, pour les 30 avril 2021 et 2022 ;

2° par la transmission à la fédération et à l'administration des scores de performance de l'intervention, sur base du format défini par l'administration, pour les 30 avril 2021 et 2022 ;

april 2021 en 2022;

3° door het voorleggen van de evaluatierapporten die de interventie betreffen aan de federatie en aan de administratie, samen met de management response daarop, binnen de 30 dagen na de goedkeuring van deze response door de organen van de organisatie of binnen een termijn van 3 maanden na de ontvangst van de definitieve versie van het evaluatierapport.

§2. 1° Behalve in 2022, houdt de in de vorige paragraaf, 1° beoogde fiche tenminste een voortgangsrapport in die per outcome de uitvoeringsgraad, de getrokken lessen van de landenluiken en, indien van toepassing, hun bijdrage tot het Gemeenschappelijke Strategische Kader voorlegt, met als doelstelling de jaarlijkse strategische dialogen die voorzien zijn in artikel 15, §3, eerste alinea van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking te voeden. Dit rapport is conform het formaat dat door de administratie wordt bezorgd.

2° In 2022 wordt uiterlijk 6 maanden na de einddatum van het programma aan de federatie en aan de administratie een moreel eindrapport voorgelegd, in overeenstemming met artikel 45, §2 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking. Dit moreel rapport wordt "oprecht en volledig" verklaard door de natuurlijke persoon die gemachtigd is om in naam van de erkende organisatie te tekenen.

§3. Uiterlijk 9 maanden na het einde van elk jaar, maakt de federatie een syntheserapport van de uitvoering van de programma's die deel uitmaken van de gegroepeerde aanvraag die ze heeft ingediend, over aan de administratie, in overeenstemming met artikel 46 van het koninklijk besluit van 11 september 2016.

Art. 6. §1. In overeenstemming met artikel 47, §1 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking en de richtlijnen van de administratie, brengt de erkende organisatie jaarlijks verslag uit aan de administratie en aan de federatie over het gebruik van de in artikel 2 vermelde subsidie op basis van het financieel verantwoordingsrapport dat informatie verschaft betreffende :

3° par la transmission à la fédération et à l'administration des rapports d'évaluation qui concernent l'intervention, accompagnés de leur réponse managériale, dans un délai de 30 jours après l'approbation de ladite réponse par les instances de l'organisation ou dans un délai de 3 mois après la réception de la version finale du rapport d'évaluation.

§2. 1° Sauf en 2022, la fiche visée au paragraphe précédent, 1° inclut au moins un rapport intermédiaire qui rend compte, par outcome, de l'exécution des volets pays, des leçons tirées, et, le cas échéant, de leur contribution au Cadre Stratégique Commun, en vue d'alimenter les dialogues stratégiques annuels prévus par l'article 15, §3, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale. Ce rapport est conforme au format fourni par l'administration.

2° En 2022, un rapport final moral est remis à la fédération et à l'administration, au plus tard six mois après la date de fin du programme, conformément à l'article 45, §2 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale. Ce rapport moral est certifié « sincère et complet » par la personne physique habilitée à signer au nom de l'organisation accréditée.

§3. Au plus tard 9 mois après la fin de chaque année, la fédération transmet à l'administration un rapport de synthèse de la mise en œuvre des programmes faisant partie de la demande groupée qu'elle a introduite, conformément à l'article 46 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016.

Art. 6. §1^{er}. Conformément à l'article 47, §1^{er} de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale, et les directives de la part de l'administration, l'organisation accréditée rapporte annuellement à l'administration et à la fédération sur l'utilisation de la subvention mentionnée à l'article 2 sur base du rapport de justification financière qui fournit les informations concernant :

Art. 8. §1. De erkende organisatie vermeldt de Belgische staat als donor of mededonor in publieke communicaties en in de relaties met de lokale autoriteiten door gebruik te maken van de volgende formule: "(Tot stand gekomen) met de steun van de Belgische ontwikkelingssamenwerking".

§2. In documenten van acties waar meningen worden uiteengezet of overgebracht (programma's en uitnodigingen voor debatten, boeken, tijdschriften, pedagogische hulpmiddelen, ...), wordt de in paragraaf 1 vermelde formule gevolgd door de volgende formule: "De meningen die door onze organisatie worden uiteengezet, weerspiegelen niet noodzakelijk die van de Belgische Staat en verbinden deze laatste in geen geval."

Art. 9. §1. De vereffening van de subsidie vermeld in artikel 2 gebeurt via stortingen op het volgende rekeningnummer van de erkende organisatie "CODEART":

1° IBAN : BE88-1424-0236-7341

2° BIC : GEBABEBB

§2. Elke overdracht van schuldvordering betreffende deze subsidie is verboden.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de datum van de ondertekening ervan door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Brussel, 14. 05. 2020

Art. 8. §1^{er}. L'organisation accréditée mentionne l'Etat belge comme bailleur de fonds ou co-bailleur dans les communications publiques et dans les relations avec les autorités locales en utilisant la formule suivante : « (Réalisé) avec le soutien de la Coopération belge au Développement ».

§2. Dans des supports d'actions où des opinions sont exprimées ou relayées (programmes et invitations à des débats, livres, revues, outils pédagogiques,...), la formule mentionnée au paragraphe 1^{er} est suivie par la formule suivante : « Les opinions qui sont exprimées par notre organisation ne représentent pas nécessairement celles de l'Etat belge et n'engagent pas celui-ci. ».

Art. 9. §1^{er}. La liquidation de la subvention, mentionnée en article 2, est effectuée par versements sur le compte bancaire suivant de l'organisation accréditée « CODEART » :

1° IBAN : BE88-1424-0236-7341

2° BIC : GEBABEBB

§2. Toute cession de créance relative à cette subvention est interdite.

Art. 10. Cet arrêté entre en vigueur au moment de la signature de celui-ci par le Ministre de la Coopération au Développement.

Bruxelles, le 14. 05. 2020



Alexander DE CROO

1° de globale budgettaire uitvoering van het programma, op basis van het door de administratie bepaalde formaat, dat het schema van het budget bevat dat bij de subsidieaanvraag is gevoegd;

2° de budgettaire uitvoering van elk "landenluik" van het programma, op basis van het door de administratie bepaalde formaat, dat wordt georganiseerd volgens de budgetlijnen die worden vermeld in artikel 20, §2 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking en waarin de verschillende algemene rubrieken per subrubriek en aard van de uitgave in detail worden beschreven;

3° de eventuele wijzigingen die aan het budget zijn aangebracht in overeenstemming met artikel 3;

4° de uitzonderingen toegekend op grond van artikel 7 van dit besluit.

Het financieel verantwoordingsrapport wordt uiterlijk op 30 juni 2021 en 2022 overgemaakt aan de administratie en aan de federatie.

Het financieel verantwoordingsrapport wordt "oprecht en volledig" verklaard door de natuurlijke persoon die gemachtigd is om in naam van de erkende organisatie te tekenen.

§2. De financiële controle wordt uitgevoerd overeenkomstig de richtlijnen van de administratie.

§3. In overeenstemming met artikel 50 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking worden de verantwoordingsstukken die de uitgaven ten laste van de subsidie staven, ter beschikking van de administratie gehouden gedurende 4 jaar na het einde van het programma.

Art. 7. Een uitgave mag als directe kost ten laste van de subsidie worden genomen indien zij voldoet aan alle cumulatieve voorwaarden die worden vermeld in artikel 35 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking. Elke uitzondering op de toepassing van de lijst van niet-subsidieerbare kosten van bijlage 4 van het koninklijk besluit van 11 september 2016 betreffende de niet-gouvernementele samenwerking moet het voorwerp uitmaken van een voorafgaande aanvraag en een uitdrukkelijk akkoord van de administratie.

1° l'exécution budgétaire globale du programme, sur base du format défini par l'administration, reprenant le canevas du budget annexé à la demande de subside ;

2° l'exécution budgétaire de chaque volet « pays » du programme, sur base du format défini par l'administration, organisé selon les lignes budgétaires définies à l'article 20, §2 de l'arrêté royal de 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale, et détaillant les différentes rubriques générales par sous-rubriques et par nature de dépense ;

3° les éventuelles modifications apportées au budget conformément à l'article 3 ;

4° les exceptions octroyées en vertu de l'article 7 du présent arrêté.

Le rapport de justification financière est transmis à l'administration et à la fédération au plus tard les 30 juin 2021 et 2022.

Le rapport de justification financière est certifié « sincère et complet » par la personne physique habilitée à signer au nom de l'organisation accréditée.

§2. Le contrôle financier est exercé conformément aux directives de l'administration.

§3. Conformément à l'article 50 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non-gouvernementale, les pièces justificatives des dépenses à charge de la subvention sont tenues à la disposition de l'administration pendant 4 ans après la fin du programme.

Art. 7. Une dépense peut être mise à charge de la subvention comme coût direct si elle répond à l'ensemble des conditions cumulatives inscrites à l'article 35 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale. Toute exception à l'application de la liste des coûts non subsidiés de l'annexe 4 de l'arrêté royal du 11 septembre 2016 concernant la coopération non gouvernementale doit faire l'objet d'une demande préalable et d'un accord explicite de l'administration.